

fig. 1

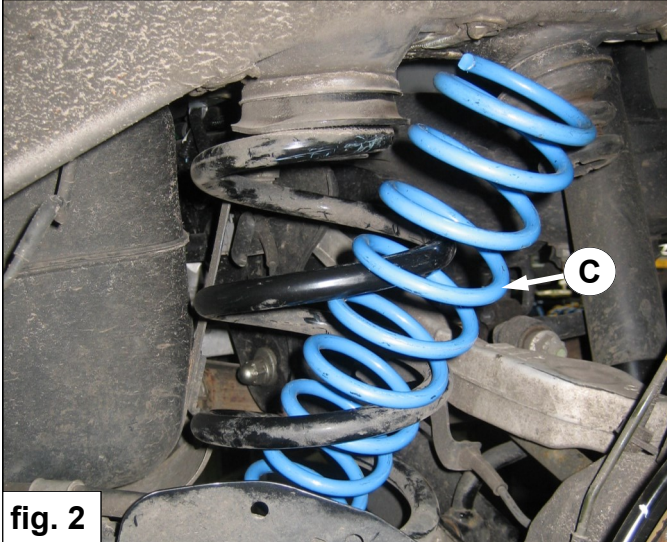


fig. 2

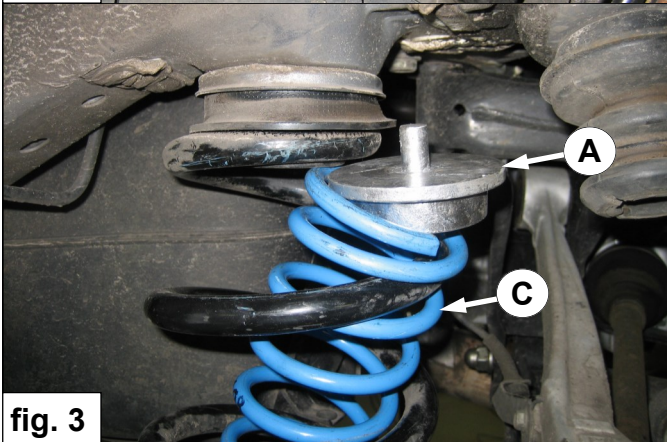


fig. 3

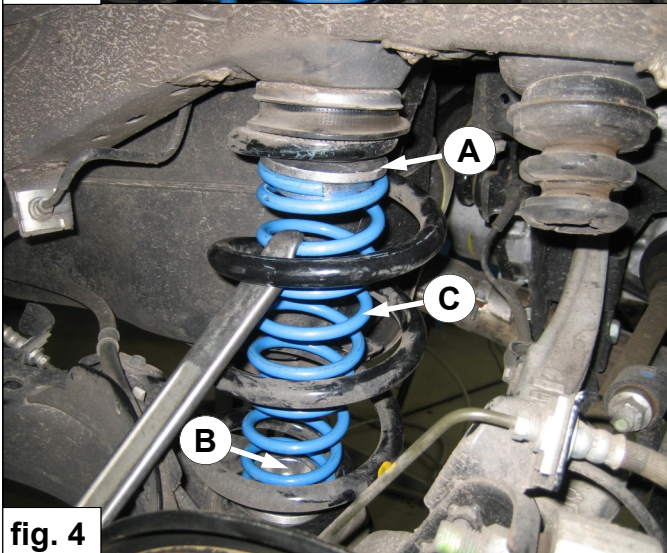


fig. 4

NL

1. Verwijder de onderste schokdemperbout.
2. Hef de auto uit zijn veren en verwijder de wielen.
3. Plaats de onderste veerhouder **B** in het gat van de originele veerschotel. Zie fig. 1.
4. Draai de hulpveer **C** door de windingen van de hoofdveer geheel in de hoofdveer. Zie fig.2. Indien nodig: buffer verwijderen en potkrik gebruiken tussen draagarm en chassis.
5. Trek de bovenste winding van de hulpveer **C** door de windingen van de hoofdveer en plaats hierop de bovenste veerhouder **A**. Zie fig 3.
6. Druk de hulpveer **C** met een bandenijzer in en plaats de bovenschotel **A** in het gat van de originele veerschotel. Zie fig. 4.
7. Monteer de wielen en schokdemperbout.
8. Stel de koplamphoogte opnieuw af.

Bovenstaande montage gaat vrij moeilijk. Het is ook mogelijk om de hoofdveer volgens werkplaatshandboek te demonteren. Vervolgens de hulpveerset in de hoofdveer te monteren. Hierna de hoofdveer met hulpveerset volgens werkplaatshandboek monteren

GB

1. Remove the lower shock absorber bolt.
2. Jack up the car and remove the rear wheels.
3. Place the lower spring seat **B** into the hole of the original spring seat. See fig. 1.
4. Turn the auxiliary spring **C**, through the windings of the original spring, into the main spring. See fig. 2. If necessary: Remove bumpstop and use a jack between wheelarm and chassis.
5. Pull the upper winding of the auxiliary spring **C** through the windings of the original spring and place the upper spring seat **A** onto the auxiliary spring. See fig. 3
6. Compress the auxiliary spring **C** with an iron bar and place the upper spring seat **A** into the hole of the original spring seat. See Fig 4
7. Fit the wheels and the shock absorber bolt.
8. Readjust the headlight beams.

This way of fitting the auxiliary spring kit can be a little difficult. An other way to fit the spring kit is to remove the main spring according to the workshop manual, fit the auxiliary spring kit into the main spring and fit the main spring with auxiliary spring kit under the car according to the workshop manual.

D

1. Demontieren Sie die untere Stoßdämpferbolzen.
2. Heben Sie das Fahrzeug an und entfernen Sie die Rädern.
3. Platzieren Sie den untere Federteller **B** in das Loch des originales Federtellers. Siehe Fig. 1.
4. Drehen Sie die Hilfsfeder **C** durch die Windungen der Hauptfeder in der Hauptfeder. Siehe Fig. 2. Falls notwendig: Entfrenen Sie den Puffer und verwenden Sie einen Wagenheber zwischen Tragarm und Chassis.
5. Ziehen Sie die obere Winding der Hilfsfeder **C** durch die Windungen der Hauptfeder und platzieren Sie die obere Federteller **A** auf der Hilfsfeder. Siehe Fig. 3.
6. Drücken Sie die Hilfsfeder **C** ein mit einem Reifenheber und stellen Sie den obere Federteller **A** in das Loch des oberes originales Federtellers. Siehe Fig 4.
7. Montieren Sie die Rädern und die Stoßdämpferbolzen.
8. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.

Dieser Montagemethode kann etwas schwer gehen. Es ist auch möglich um die Hauptfeder zu demonstrieren nach dem Werkstatthandbuch, die Federsatz in der Hauptfeder zu montieren und die Hauptfeder zusammen mit dem Hilfsfedersatz nach dem Werkstatthandbuch zu montieren.



fig. 1

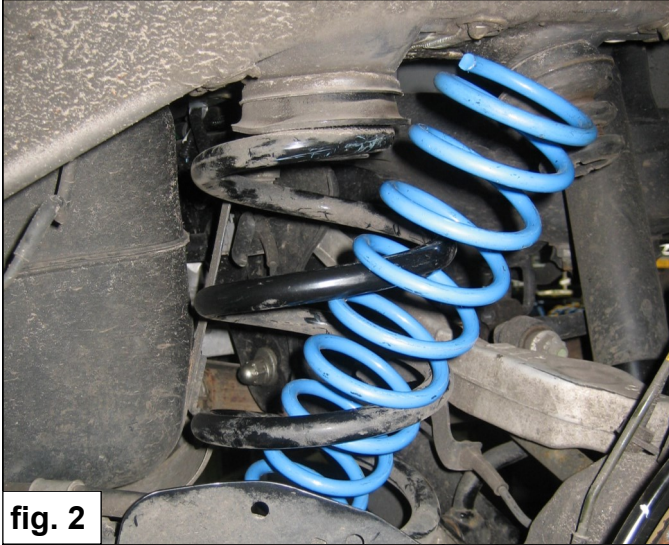


fig. 2



fig. 3



fig. 4

F

1. Retirez le boulon inférieur de l'amortisseur.
2. Soulevez la voiture de sa suspension et retirez les roues.
3. Placez le support inférieur du ressort **B** dans l'orifice de la cuvette de ressort originale (Voir fig. 1).
4. Tournez le ressort auxiliaire **C** dans les spires du ressort principal, jusqu'à ce qu'il soit complètement enfoncé dans le ressort principal (Voir fig.2). Si nécessaire: démonter tampon et utiliser prise entre le bras et le châssis.
5. Tirez la spire du haut du ressort auxiliaire **C** dans les spires du ressort principal et placez par-dessus le support de ressort du haut **A** (Voir fig. 3).
6. Enfoncez le ressort auxiliaire **C** en place avec un démonte-pneu et placez la cuvette du haut **A** dans l'orifice de la cuvette de ressort originale (Voir fig. 4).
7. Montez les roues et le boulon d'amortisseur.
8. Réglez à nouveau la hauteur des phares.

La procédure de montage décrite ci-dessus est assez difficile. Il est aussi possible de démonter le ressort principal conformément aux procédures standards d'atelier, puis de monter le ressort auxiliaire dans le ressort principal. Vous pouvez ensuite remonter le ressort principal avec le kit de ressort auxiliaire conformément aux procédures standards d'atelier.

S

1. Skruva bort den nedre stötdämpar bulten.
2. Hissa upp bilen och tag bort bakhjulen.
3. Placera det nedre fjädersätet **B** i hålet på original fjädersätet. Se figur 1.
4. Vrid in hjälpfjädersätet **C** igenom lindningarna på huvudfjädersätet. Se figur 2. Vid behov: ta bort buffert och använd uttaget mellan armen och chassi.
5. Dra den övre lindningen på hjälpfjädersätet **C** igenom lindningen på huvudfjädersätet och placera det övre fjädersätet **A** på hjälpfjädersätet. Se figur 3.
6. Pressa ner hjälpfjädersätet **C** med hjälp av en bit järn och placera i det övre fjädersätet **A** i hålet på original fjädersätet. Se figur 4.
7. Montera tillbaks hjulen och stötdämpar bulten.
8. Justera huvudstrålkastarna.

Ovanstående sätt att montera denna hjälpfjädersätet kan vara lite svårt. Ett annat sätt att montera denna sats på är att demontera huvudfjädersätet enligt instruktioner i en reparations handboken. Montera hjälpfjädersätet innuti huvudfjädersätet och montera sedan tillbaka huvudfjädersätet med hjälpfjädersätet innuti på bilen enligt instruktioner i handboken.

E

1. Quite el tornillo inferior del amortiguador.
2. Levante el vehículo hasta que los muelles dejen de hacer presión y quite las ruedas.
3. Coloque el soporte inferior del muelle **B** en el hueco del asiento del muelle original. Ver imagen 1.
4. Gire el muelle auxiliar **C** por la espiral del muelle principal hasta que esté completamente en su interior. Ver imagen 2. Si es necesario: eliminar el tampón y utilizar conector entre el brazo y el chasis.
5. Pase la espiral superior del muelle auxiliar **C** por las espirales del muelle principal y coloque encima el soporte superior **A**. Ver imagen 3.
6. Presione el muelle auxiliar **C** con la ayuda de una palanca y coloque el asiento superior **A** en el hueco del asiento del muelle original. Ver imagen 4.
7. Monte las ruedas y vuelva a poner el tornillo del amortiguador.
8. Vuelva a ajustar la altura de los faros.

El montaje indicado arriba es bastante complicado. También se puede desmontar el muelle principal siguiendo las indicaciones del manual del taller. Montar después el juego de muelles auxiliares en los muelles principales. Y por último, montar el muelle principal con el juego de muelles auxiliares siguiendo las indicaciones del manual del taller.